

File

View

Edit

Tools

Window

Help

Icons

Drafts

PRS: compar\$3 same differen\$4 same threshold\$3

BRS:

Pending

Active

L1: (35) (determin\$3 or estimat\$3) same current\$3 and furture\$3

L2: (4333) transcod\$3

L3: (0) 1 and 2

L4: (45987) (determin\$3 or estimat\$3) same current\$3 and future\$3

L5: (479) 2 and 4

L6: (6549) (determin\$3 or estimat\$3) same current\$3 same future\$3

L7: (8) 2 same 6

L8: (7076) (determin\$3 or identif\$5) same current\$3 same future\$3

L9: (7) 2 same 8

L10: (3851) (re adj (encod\$3 or compress\$3))

L11: (2) 8 same 10

L12: (7) (determin\$3 or identif\$5) same current\$3 same future\$3 same transcod\$5

Generate

Web

Browse

Queue

Clear

DBs

USPAT, US-PGPUB, EPO, JPO, DERV

Plurals

Default operator: OR

Highlight all hit terms initially

(determin\$3 or identif\$5) same current\$3 same future\$3 same transcod\$5

	U	1	Document I	Issue Da	Page	Title	Current O	Current XR	Retrieval	Inventor	S	C	P	3	8	NUM
1			US	20040115	20	System, method, and	709/231			Mukherjee, Debargha						
2			US	20030821	36	System, method, and	709/219	709/224;		Agnoli, Giovanni M. et						
3			US	20020627	7	Method and system for	375/240.06	375/240.12;		Lu, Ligang et al.						
4			US	20010524	17	Transcoding of a data	375/242	375/245		Bailleul, Nicolas						
5			US	20010405	17	Transcoding of a data	370/527	370/529		Bailleul, Nicolas						
6			US 6477211	20021105	15	Transcoding of a data	375/342	375/245;		Bailleul, Nicolas						
7			US 6201844	20010313	17	Transcoding of a data	375/372	375/377		Bailleul, Nicolas						

Ready

NUM

US-PAT-NO: 5724593
DOCUMENT-IDENTIFIER: US 5724593 A
TITLE: Machine assisted transl

----- KWIC -----

Brief Summary Text - BSTX (22):

Another aspect of the present invention involves translation memory. A weighted letter n-gram

provided. An aligned file comprising a plural strings, each source language text string pair

Document I	Kind Code	Source	Issue D	Page
13	US 2001000	US-PGP	2001062	28
14	US 6704694	USPAT	2004030	33
15	US 6523026	USPAT	2003021	48
16	US 6484168	USPAT	2002111	7
17	US 6430539	USPAT	2002080	34
18	US 6411930	USPAT	2002062	13
19	US 6348924	USPAT	2002021	18
20	US 6314349	USPAT	2001110	23
21	US 6313423	USPAT	2001110	16
22	US 6304677	USPAT	2001101	38
23	US 6263507	USPAT	2001071	35
24	US 6208355	USPAT	2001032	34
25	US 6167156	USPAT	2000122	26
26	US 6131082	USPAT	2000101	18
27	US 6067094	USPAT	2000052	33
28	US 6044339	USPAT	2000032	10
29	US 6026397	USPAT	2000021	43
30	US 5724593	USPAT	1998030	16

United States Patent [19]
Hargrave, III et al.

US005724593A
[11] Patent Number: 5,724,593
[45] Date of Patent: Mar. 3, 1998

- [54] MACHINE ASSISTED TRANSLATION TOOLS
[75] Inventor: James E. Hargrave, III, Longmont; Yves I. Sevransky, Boulder, both of Colo.
[73] Assignee: International Language Engineering Corp., Boulder, Colo.
[21] Appl. No.: 789,894
[22] Filed: Jan. 24, 1997

Related U.S. Application Data

- [63] Continuation of Ser. No. 444,981, Jan. 7, 1995, abandoned.
[51] Int. Cl. G06F 17/08
[52] U.S. Cl. 399/797; 399/605
[56] Field of Search 399/797, 799, 794, 605, 249, 252, 254; 382/228, 229, 230

References Cited

U.S. PATENT DOCUMENTS

- 4,985,000 8/1987 Youssef et al. 364419
4,829,580 5/1987 Church 3952,69
5,051,947 9/1991 Messenger et al. 364900
5,002,143 10/1991 Schmidt 392228
5,140,522 9/1992 Doe et al. 364419
5,146,405 9/1992 Church 364419
5,276,741 1/1994 Angen 362400
5,323,151 9/1994 Kowarski 364419, 02
5,323,398 6/1994 Galloway 364419, 19
5,357,431 10/1994 Kowarski et al. 364419, 13
5,401,514 6/1995 Kowarski et al. 393900
5,418,931 5/1995 Dymowski 399705
5,467,423 11/1995 Lee et al. 3922,64
5,518,819 6/1996 Biegel et al. 395799

OTHER PUBLICATIONS

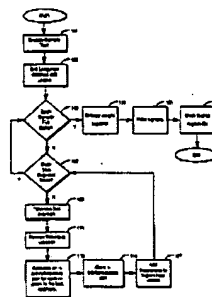
- W.B. Frazer, "Introduction to Information Storage and Retrieval Systems," Ch. 1, pp. 1-12.
Ricardo A. Raza-Yates, "Introduction to Data Structures and Algorithms Related to Information Retrieval," Ch. 2, pp. 13-37.
Donna Harman et al., "Inverted Files," Ch. 3, pp. 28-43.
Marc Demashek, "Gauging Similarity with n-Grams: Language-Independent Categorization of Text," Feb. 10, 1995, Science, vol. 267, pp. 843-846.
Anonymous, "Language Translation," pp. 733-737.
Anonymous, "Trados Translator's Workbench for Windows," two page article, 1994.

Primary Examiner—Jeffery Hoffman
Assistant Examiner—Andrew Hill
Attorney, Agent, or Firm—Dorn, Carson, Sloan & Brody, P.C.

ABSTRACT

A translation memory for computer assisted translation based upon an aligned file having a number of source language text strings paired with target language text strings. A posting vector file includes a posting vector associated with each source language text string in the aligned file. Each posting vector includes a document identification number corresponding to a selected one of the source language text strings in the aligned file and a number of entropy weight values, each of the number of weight values corresponding to a unique letter n-gram that appears in the selected source language text string. Preferably, the translation memory further includes an inverted index comprising a listing of source language letter n-grams and a pointer to each of the posting vectors including an entry for the listed letter n-gram.

18 Claims, 7 Drawing Sheets



AST - [templat.wsp:1]

View Edit Tools Window Help

Pending

Active

L1: (24) (re-encod\$3 or (re adj encod\$3) or recompress\$3) same (motion with estimat\$3)

L2: (54) transcod\$3 same (motion with estimat\$3)

L3: (1489) (encod\$3 or compress\$3) same (decod\$3 or decompress\$3) same (motion with

L4: (114) transcod\$3 same estimat\$3

L5: (45) 3 and 4

L6: (6959) (re-encod\$3 or (re adj encod\$3) or recompress\$3)

L7: (3153) transcod\$3

L8: (210) 6 and 7

L9: (39) 8 and 3

L10: (24) 5 and 9

Search

List

Browse

Queue

Clear

DBs

USPAT; US-PGPUB; EPO; JPO; DERWENT

☐ Plurals

Default operator:

OR

☒ Highlight all hit terms initially

(encod\$3 or compress\$3) same (decod\$3 or decompress\$3) same (motion with (estimat\$3 or detect\$3))

BRS term

S&R term

Image

Text

HTML

U	1	Docum	Issue	Pa	Title	Curre	Curren	Retri	Inventor	SCP	3	Image	Doc.	P
---	---	-------	-------	----	-------	-------	--------	-------	----------	-----	---	-------	------	---

Hit

Details

HTML

Ready

NUM

EAST - [templat.wap:1]

File View Edit Tools Window Help

Pending

Active

- L1: (238) (re adj (compress\$3 or encod\$3)) same estimat\$3
- L2: (116) transcod\$3 same estimat\$3
- L3: (222) 1 and "3"
- L4: (16) 1 and 2
- L5: (8887) (compress\$3 or encod\$3) with estimat\$3
- L6: (299) (compressed or encoded) with input with estimat\$3
- L7: (1) 2 and 6
- L8: (3045) (re adj (compress\$3 or encod\$3))
- L9: (607) ((compressed or encoded) with input) same estimat\$3
- L10: (44) 8 and 9
- L11: (7) 2 and 9
- L13: (0) 2 and 12
- L12: (15) (total with bits) same (average with quantiz\$3)
- L14: (18613) total with bits
- L15: (1115) (average with quantiz\$3)
- L16: (11) 14 and 15 and 8
- L17: (160) (re adj (compress\$3 or encod\$3)) with estimat\$3
- L18: (62796) 375/\$6
- L19: (67215) 348/\$6
- L20: (86) 17 and 18
- L21: (28) 17 and 19

Failed

- (0) (compressed or encoded) with input) with estimat\$3

Saved

- (13627) (match\$5 or compar\$5) same templat\$5

Search List Browse Queue Clear

DBs: USPAT; USPPUB; EPO; JPO; DERWENT

Default operator: OR

Highlight all hit terms initially

1 and 2

	U	1	Docum	Issue	Pa	Title	Curre	Current	Retri	Inventor	S	C	P	3	Image	Doc.	P
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 200	20030	22	Transcoding mul	709/23	709/20		Chou, Jim et	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 20030018	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 200	20030	16	Non-compensate	375/24	375/24		Moni, Shanka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 20030002	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 200	20021	27	Method and app	725/11	725/11		Kuhn, Peter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 20020157	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 200	20021	24	METHOD AND A	375/24	375/24		YOUN, JEON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 20020154	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 649	20021	11	Method and devi	375/24	375/24		Baillet, Nicol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	US 6493389	<input type="checkbox"/>

Info

Details

HTML

Ready

NUM